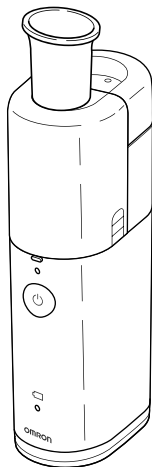


MicroAIR U100 (NE-U100-E)



All for Healthcare

Sadržaj

Namena	3
Važne mere predostrožnosti	4
Karakteristike i prednosti	7
Sadržaj pakovanja uređaja OMRON MicroAIR U100	8
Nazivi i funkcije delova	9
Pre prve upotrebe uređaja.	11
Kako ubaciti ili zameniti baterije	12
Korišćenje adaptera za naizmničnu struju (opciono).	13
Kako sklopiti uređaj i napuniti posudu za lek.	14
Kako se obavlja inhalacija pomoću uređaja OMRON MicroAIR U100	17
Kako čistiti uređaj nakon svake inhalacije.	19
Kako dezinfikovati delove	22
Kako zameniti poklopac sa mrežicom	24
Opcioni medicinski pribor	24
Rešavanje problema	25
Tehnički podaci	27

Poštovani korisniče,

Hvala što ste kupili OMRON MicroAIR U100 inhalator.

Kupovinom MicroAIR U100 inhalatora izabrali ste visoko kvalitetan, inovativan uređaj.

Tokom njegovog razvoja posebna pažnja je posvećena pouzdanosti, lakom i udobnom rukovanju.

Pre prve upotrebe inhalatora, pažljivo pročitajte ovo uputstvo.

Ako još uvek imate pitanja o njegovoj upotrebi, obratite se korisničkom servisu kompanije PRIZMA na adresu navedenu na ambalaži ili u ovom priručniku sa uputstvima. Oni će vam sa zadovoljstvom pomoći.

OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.

Namena

Medicinska namena	Ovaj proizvod je namenjen za inhaliranje lekova za respiratorna oboljenja.												
Korisnici koji mogu rukovati ovim uređajem	<ul style="list-style-type: none">• Zakonski ovlašćeni stručnjaci iz oblasti medicine poput lekara, medicinskih sestara i terapeuta ili zdravstveni radnici ili pacijenti pod vođstvom kvalifikovanih stručnjaka iz oblasti medicine.• Korisnik takođe mora da razume opšti način rada uređaja MicroAIR U100 i sadržaj uputstva za upotrebu.												
Pacijenti kojima je namenjen ovaj uređaj	Ovaj proizvod ne bi trebalo da koriste pacijenti koji su u nesvesti ili koji ne dišu spontano.												
Okruženje	Ovaj proizvod je namenjen za upotrebu u zdravstvenoj ustanovi, na primer bolnici, klinici i lekarskoj ordinaciji, kao i u prostoriji domaćinstva.												
Radni vek	<p>Radni vek komponenti je sledeći, pod uslovom da se proizvod koristi za inhaliranje leka dva puta dnevno po 10 minuta svaki put na sobnoj temperaturi (23 °C).</p> <p>Vreme trajanja proizvoda može se razlikovati u zavisnosti od okruženja u kojem se koristi.</p> <p>Česta upotreba proizvoda može da skрати njegov radni vek.</p>												
	<table><tr><td>Glavni uređaj</td><td>5 godina</td></tr><tr><td>Posuda sa lekom</td><td>1 godina</td></tr><tr><td>Poklopac sa mrežicom</td><td>1 godina</td></tr><tr><td>Dodatak za usta</td><td>1 godina</td></tr><tr><td>Maska (PVC)(SEBS)</td><td>1 godina</td></tr><tr><td>Adapter za masku</td><td>1 godina</td></tr></table>	Glavni uređaj	5 godina	Posuda sa lekom	1 godina	Poklopac sa mrežicom	1 godina	Dodatak za usta	1 godina	Maska (PVC)(SEBS)	1 godina	Adapter za masku	1 godina
Glavni uređaj	5 godina												
Posuda sa lekom	1 godina												
Poklopac sa mrežicom	1 godina												
Dodatak za usta	1 godina												
Maska (PVC)(SEBS)	1 godina												
Adapter za masku	1 godina												
Mere predostrožnosti prilikom upotrebe	Neophodno je pridržavati se upozorenja i bezbednosnih napomena navedenih u priručniku sa uputstvima.												

Važne mere predostrožnosti

- Ovaj odeljak pruža informacije o tome kako da proizvod koristite bezbedno i sprečite povređivanje sebe i drugih, kao i oštećenje imovine.

⚠ Upozorenje: Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja, ako se ne izbegne, može za posledicu imati smrt ili ozbiljnu povredu.

(Upotreba)

- Za tip, dozu i režim uzimanja leka pratite uputstva lekara ili apotekara.
- Ovaj aparat držite van domašaja beba i dece ukoliko nisu pod nadzorom.
- Nakon upotrebe uvek uklonite sav preostali lek i svaki put koristite svež lek.
- Ovaj proizvod ne bi trebalo da se koristi na pacijentima koji su u nesvesti ili koji ne dišu spontano.
- Za inhaliranje nemojte koristiti samo vodu u inhalatoru.
- Nemojte dodirivati vibrirajući element dok je napajanje uključeno.
- Nemojte koristiti ovaj uređaj na mestima na kojima bi mogao da bude izložen zapaljivom gasu.
- Ovaj uređaj nemojte koristiti ili čuvati na vlažnim mestima poput kupatila.
- Ovaj uređaj ili njegove delove nemojte ostavljati na mestima na kojima će biti izloženi ekstremnim temperaturama ili promenama vlažnosti, kao što je ostavljanje uređaja u vozilu tokom toplih ili letnjih meseci ili na mestima na kojima će biti izloženi direktnoj sunčevoj svetlosti.

(Izvor napajanja)

- Ovim uređajem nemojte rukovati ako je adapter za naizmeničnu struju oštećen.
- Priključite adapter za naizmeničnu struju u utičnicu odgovarajućeg napona.
- Nemojte koristiti produžni kabl sa više utičnica.
- Nikada ne priključujte niti isključujte adapter za naizmeničnu struju vlažnim rukama.

(Čišćenje i dezinfekcija)

- Očistite i dezinfikujte delove proizvoda pre prve upotrebe, nakon dužeg nekorišćenja proizvoda i kada su delovi kontaminirani.
- Očistite delove proizvoda nakon svake upotrebe i svakodnevno dezinfikujte delove proizvoda tokom redovne upotrebe.
- Kada proizvod koristi više osoba, očistite i dezinfikujte delove proizvoda nakon upotrebe od strane svake osobe.

Važne mere predostrožnosti

- Pratite uputstva proizvođača sredstva za dezinfekciju i uverite se da nakon dezinfekcije na proizvodu nije ostalo sredstva za dezinfekciju.
- Nakon čišćenja i dezinfekcije ostavite delove proizvoda da se osuše pre nego što ponovo sastavite proizvod i odložite ga na čisto mesto, tako da se ne kontaminira.
- Nemojte potapati glavni uređaj (osim vibrirajućeg elementa i područja oko njega) i adapter za naizmjeničnu struju u vodu ili drugu tečnost.
- Pazite da ne prolijete vodu ili lek na glavni uređaj i adapter za naizmjeničnu struju.

⚠ Mera opreza: Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja, ako se ne izbegne, može za posledicu imati nešto blažu ili umerenu povredu ili fizičko oštećenje.

(Upotreba)

- Kada se aparat koristi od strane dece, na deci ili u blizini dece ili osoba sa posebnim potrebama, roditelj ili negovatelj mora vršiti strogi nadzor.
- Da biste izbegli da vam lek ostane na licu, obavezno obrišite lice posle skidanja maske.
- Ne dozvolite da vam raspršeni lek dospe u oči.
- Nemojte upotrebljavati inhalator kada je posuda za lek prazna.
- Odobren je samo za upotrebu na ljudima.
- Koristite samo originalne i opcione OMRON dodatke navedene za ovaj aparat.
- U posudu za lek nemojte stavljati više od 10 ml leka.
- Nemojte izlagati uređaj jakim udarima kao što su oni prilikom ispuštanja na pod.
- Nemojte pokrivati glavni uređaj četebetom, peškirom ili drugom vrstom pokrivača tokom upotrebe.
- Ne rastavljajte i ne pokušavajte da popravite glavni uređaj ili adapter za naizmjeničnu struju.
- Nemojte probijati mrežicu štapićem za uši ili iglom.
- Tokom upotrebe ovog uređaja, postarajte se da na rastojanju od 30 cm nema mobilnih telefona ili drugih električnih uređaja koji emituju elektromagnetna polja. To može da dovede do smanjenog učinka uređaja.

Važne mere predostrožnosti

(Izvor napajanja)

- Koristite isključivo originalni adapter za naizmjeničnu struju.
- Do kraja gurnite utikač u utičnicu.
- Obrišite prašinu sa utikača.
- Prilikom rukovanja adapterom za naizmjeničnu struju pazite da ne uradite sledeće:
 - Nemojte ga oštetiti.
 - Nemojte ga prekinuti.
 - Nemojte ga modifikovati.
 - Nemojte ga nasilno savijati ili vući.
 - Nemojte ga uvrtni.
 - Nemojte ga namotavati tokom upotrebe.
 - Nemojte ga prikliještvati.
 - Nemojte ga stavljati ispod teških predmeta.
- Nemojte koristiti produžne kablove. Uključite kabl za napajanje direktno u utičnicu.
- Prilikom isključivanja iz utičnice nemojte vući kabl za napajanje.
Obavezno ga isključujte iz utičnice na bezbedan način.
- Isključite proizvod sa napajanja ako se neće koristiti u dužem periodu.
- Pre čišćenja, uvek isključite adapter za naizmjeničnu struju iz uređaja.
- Odmah zamenite stare baterije novim. Istovremeno zamenite obe baterije.
- Izvucite baterije ako se uređaj neće koristiti tri meseca ili duže.
- Nemojte zajedno koristiti različite vrste baterija.
- Nemojte zajedno koristiti nove i korišćene baterije.
- Nemojte koristiti litijumske baterije.

(Čišćenje i dezinfekcija)

- Za prokuvavanje ili sušenje delova nemojte koristiti mikrotalasnu reću.
- Za sušenje delova nemojte koristiti fen.
- Za pranje ili sušenje delova nemojte koristiti mašinu za pranje sudova.
- Ne ostavljajte sredstvo za čišćenje u delovima raspršivača. Posle dezinfekcije isperite delove za inhalaciju čistom vodom iz slavine.
- Uređaj i komponente čuvajte na čistom i sigurnom mestu.

Opšte mere predostrožnosti

- Ovaj proizvod nemojte koristiti za drugu svrhu osim inhalacije.
- Nikada nemojte čistiti pomoću benzena ili razređivača.

Karakteristike i prednosti

Kod uređaja MicroAIR U100, aerosol se proizvodi potiskivanjem tečnog leka kroz fine otvore u mrežici od legure metala. Ovo omogućava vibrirajući element od titanijuma, koji osciluje velikom frekvencijom.

Zaista prenosiv, džepnih dimenzija

Uređaj će stati u svaku tašnu ili torbu. S obzirom da radi približno 4 sata na samo dve AA/LR6 baterije, vaš lek vam je uvek na dohvata ruke ma kuda išli i ma šta radili.

Inhalacija je moguća pod različitim uglovima

Uređaj omogućava inhalaciju pod različitim uglovima uz stabilno raspršivanje. Stoga uređaj možete da koristite i dok ste u krevetu ili za bebu/dete koje leži u naručju negovatelja.

Nečujan rad

Nečujan rad uređaja omogućava njegovu diskretnu upotrebu.

Nema glasnih zastrašujućih zvukova, što znači miran tretman čak i kada ga koristite na detetu koje spava.

Jednostavan rad pritiskom na jedan taster

Odgovara širokom spektru lekova

Lako sklapanje, jednostavna priprema

Sadržaj pakovanja uređaja OMRON MicroAIR U100

U paketu se nalaze sledeći artikli:

Poklopac
glavnog uređaja



Glavni
uređaj



Posuda
za lek



Poklopac sa
mrežicom



Adapter za
masku



Dodatak
za usta



Baterije
(2xAA/LR6)



Maska za
decu (PVC)



Maska za
odrasle (PVC)



Meka vrećica



- Uputstvo za upotrebu
- Kratko uputstvo za podešavanje

Nazivi i funkcije delova

Poklopac sa mrežicom

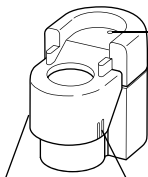
Sadrži mrežicu od legure metala za raspršivanje.



Mrežica

Raspršeni lek izlazi iz nje kroz sićušne otvore.

Posuda za lek



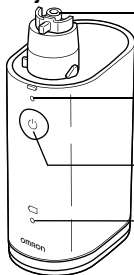
Otvor za vazduh

Stabilizuje raspršivanje.

Dugme za otvaranje poklopca posude za lek

Posuda za lek može se otvoriti kada se pritisnu dugmad na obe strane.

Glavni uređaj



Vibrirajući element

Vrh ovog vibrirajućeg elementa osciluje velikom frekvencijom i gura lek kroz otvore mrežice.

Indikator napajanja

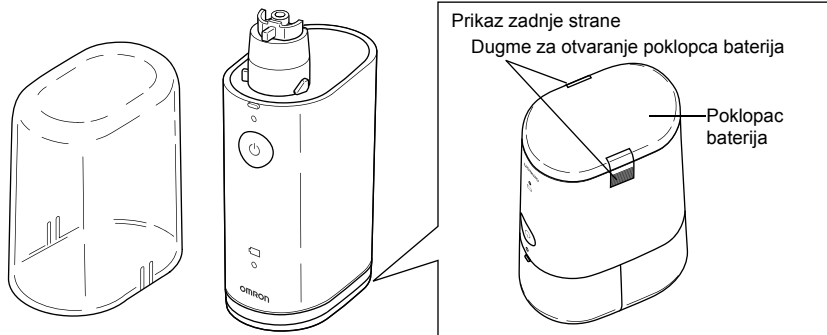
Kada se napajanje uključi pali se zeleno svetlo.

Taster ON/OFF (⏻) (Uključivanje/Isključivanje)

Indikator slabih baterija

Kada su baterije slabe treperi narandžasto svetlo.

Nazivi i funkcije delova



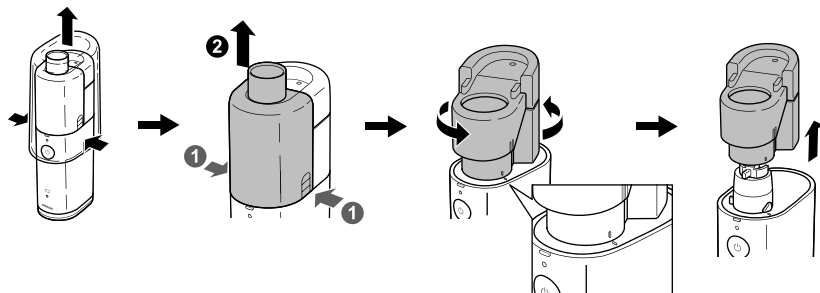
Poklopac glavnog uređaja

Štiti glavni uređaj sa postavljenom posudom za lek i poklopcem sa mrežicom tokom skladištenja.

Pre prve uporabe uređaja

- Pre prve uporabe: I) Pažljivo prečítajte Uputstvo za uporabu
II) Rastavite, očistite i dezinfikujete delove proizvoda

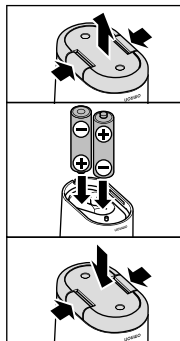
Rasklapanje



Kako ubaciti ili zameniti baterije

Ubacivanje baterija

1. Skinite poklopac baterija na donjoj strani guranjem dugmadi za otvaranje sa obe strane.
2. Ubacite baterije shodno polaritetu baterija naznačenom u odeljku za baterije.
3. Vratite poklopac baterija gurajući dugmad sa obe strane poklopca baterija.

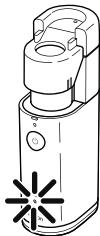


Rok trajanja i zamena baterija

Uređaj može da radi sa alkalnim ili niki-metal-hidridnim (NiMH) punjivim baterijama. U zavisnosti od kapaciteta i stanja baterija, uređaj može da radi do 4 sata sa kompletom alkalnih baterija.

Indikator za bateriju na izmaku (narandžasto svetlo)

Treperi	Baterije su na izmaku. Zamenite obe baterije novim.
Uključuje se	Baterije su ispražnjene. Uređaj neće raspršivati lek. Odmah zamenite obe baterije novim.



Napomena:

- Indikator slabih baterija će se isključiti ako se 10 sekundi ne pritisne nijedan taster ili ako isključite uređaj.
- Izvadite baterije ako se uređaj neće koristiti tokom dužeg vremenskog perioda. U suprotnom može doći do oštećenja zbog curenja baterija.
- Baterije treba tretirati kao hemijski otpad; treba da ih odložite u prodavnici ili na odgovarajućem mestu za prikupljanje.

Korišćenje adaptera za naizmjeničnu struju (opciono)

- ⚠ Mera opreza: Koristite isključivo originalni adapter za naizmjeničnu struju, kao što je navedeno u odeljku „Opcioni medicinski pribor“.

Da biste povezali adapter za naizmjeničnu struju na glavni uređaj

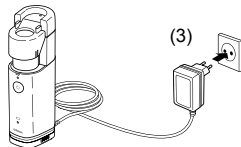
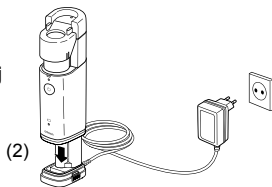
- (1) Skinite poklopac baterija i izvucite baterije, videti strana 12.
- (2) Postavite glavni uređaj na postolje za povezivanje adaptera za naizmjeničnu struju, kao što je prikazano na ilustraciji sa desne strane.
Napomena: Čuće se „klik“ i postolje će se zaključati.
- (3) Gurnite utikač adaptera za naizmjeničnu struju u utičnicu.

- ⚠ Mera opreza: Nikada ne priključujte niti isključujte adapter za naizmjeničnu struju vlažnim rukama.

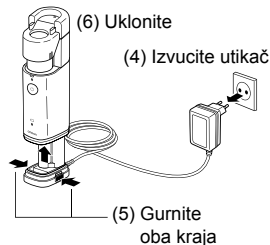
Napomena: Ne stavljajte uređaj na mesto na kom će biti teško isključiti adapter za naizmjeničnu struju.

Da biste skinuli adapter za naizmjeničnu struju sa glavnog uređaja

- (4) Izvucite utikač adaptera za naizmjeničnu struju iz utičnice.
- (5) Gurnite obe strane postolja za povezivanje da biste ga odvojili od glavnog uređaja.
- (6) Uklonite glavni uređaj.



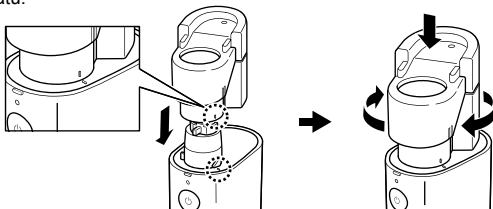
Povezivanje je završeno.



Kako sklopiti uređaj i napuniti posudu za lek

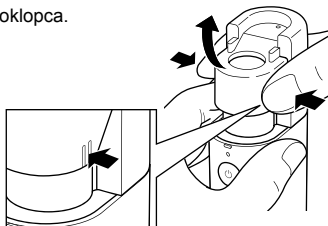
⚠ Mera opreza: Očistite i dezinfikujte delove proizvoda pre prve upotrebe, nakon dužeg nekorišćenja proizvoda i kada su delovi kontaminirani. (Pogledajte uputstva na strani strana 19.)

1. Ubacite baterije, videti strana 12.
2. Poravnajte oznaku na posudi za lek sa oznakom na glavnom uređaju. Gurnite na dole i okrenite posudu za lek u smeru kazaljke na satu.



Napomena: Nemojte postavljati posudu za lek na glavni uređaj kada je stavljen poklopac sa mrežicom.

3. Otvorite posudu za lek tako što ćete pritisnuti obe strane poklopc.

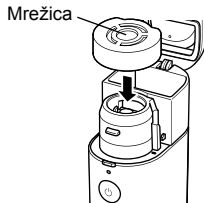
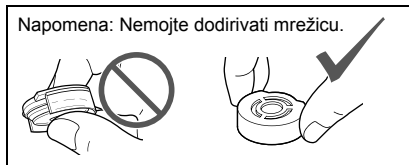


Kako sklopiti uređaj i napuniti posudu za lek

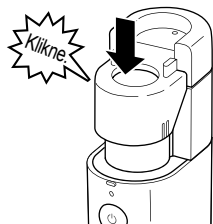
4. Napunite posudu za lek kao što je prikazano. Maksimalni kapacitet je 10 ml.



5. Stavite poklopac sa mrežicom.

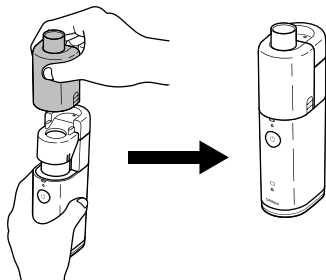


6. Gurnite poklopac posude za lek na mesto dok se ne začuje „klik“. Poklopac sa mrežicom je fiksiran.

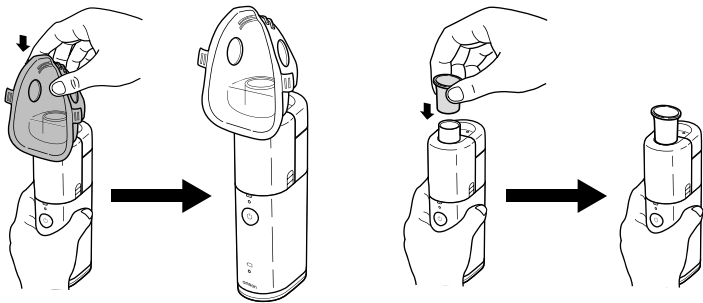


Kako sklopiti uređaj i napuniti posudu za lek

7. Postavite adapter za masku na glavni uređaj.



8. Postavite masku ili dodatak za usta na adapter za masku.



Uređaj je sada spreman za upotrebu.

U sledećem odeljku pogledajte kako se obavlja inhalacija.

Kako se obavlja inhalacija pomoću uređaja OMRON MicroAIR U100

⚠ Mera opreza: Za tip, dozu i režim uzimanja leka pratite uputstva lekara ili apotekara.

1. Malo iskosite uređaj kao što je prikazano na slici. U tom položaju vibrirajući element je potopljen u lek i raspršivanje će početi nakon uključivanja napajanja.

Nakon što se vibrirajući element potopi u lek, uređaj se može koristiti pod bilo kojim uglom.

Napomena: U nekim položajima (npr. uspravnom), raspršivanje može prestati nakon kratkog vremena. U tom slučaju ponovo na kratko iskosite uređaj da bi se vibrirajući element ponovo potopio u lek.

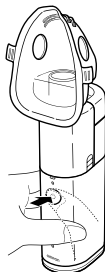
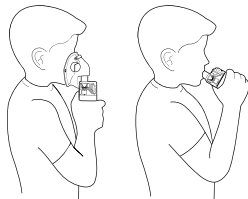
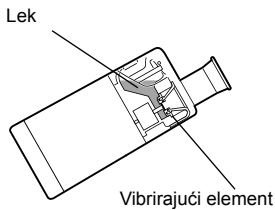
2. Stavite dodatak za usta u usta ili stavite masku preko usta i nosa.

3. Ako pritisnete taster ON/OFF (⏻) (Uključivanje/Isključivanje), započijne raspršivanje.

Ako ponovo pritisnete taster ON/OFF (⏻) (Uključivanje/Isključivanje), raspršivanje će prestati.

Tokom inhalacije svetli zeleni indikator napajanja.

Tokom inhalacije uvek budite smireni i opušteni. Udišite polako i duboko da bi lek mogao da dospe duboko u pluća. Nakratko zadržite dah, a zatim polako izdahnite dok izvlačite dodatak za usta iz usta. Nemojte disati prebrzo. Napravite pauzu kada osećate da vam je potreban odmor.

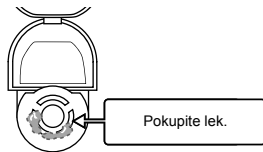


Kako se obavlja inhalacija pomoću uređaja OMRON MicroAIR U100

Napomena: Ako se koristi lek velike viskoznosti, raspršivanje može biti umanjeno.

Ako se na mrežici nakuplja prekomerna količina leka, može doći do prestanka raspršivanja. U tom slučaju isključite napajanje i skinite adapter za masku. Pokupite lek krpom koja ne ostavlja vlakna.

Napomena: Nemojte probijati mrežicu štapićem za uši ili iglom; mrežica se tako može trajno oštetiti.



Nakon inhalacije uvek isključite inhalator pritiskom na taster ON/OFF (⏻) (Uključivanje/Isključivanje).

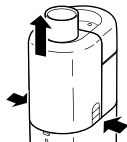
Napomena: Aparat se automatski isključuje nakon 30 minuta.

Kako čistiti uređaj nakon svake inhalacije

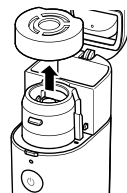
Sledeće artikle je potrebno rastaviti i očistiti nakon svake upotrebe:
posudu za lek, poklopac sa mrežicom, adapter za masku, dodatak za usta i masku.

Napomena: Ako se uređaj ne čisti i ne dezinfikuje pravilno i često, u uređaju mogu ostati mikroorganizmi, što predstavlja rizik od infekcije.

1. Skinite adapter za masku sa glavnog uređaja pritiskajući obe strane adaptera za masku.



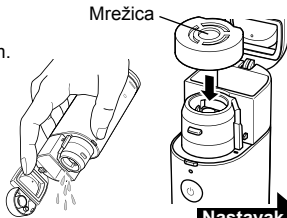
2. Otvorite posudu za lek i skinite poklopac sa mrežicom.



Napomena: Nemojte dodirivati mrežicu.



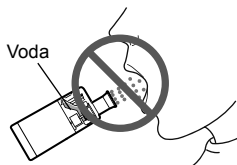
3. Bacite lek, a potom ponovo postavite poklopac sa mrežicom.



Kako čistiti uređaj nakon svake inhalacije

4. Napunite posudu za lek vodom i raspršite vodu.

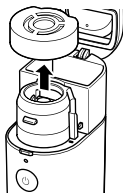
Da biste sprečili sušenje i zadržavanje leka na mrežici nakon upotrebe, raspršujte vodu u trajanju od 1 do 2 minuta.



Nemojte inhalirati vodu.

5. Uklonite poklopac sa mrežicom sa posude za lek, a potom odvojite posudu za lek od glavnog uređaja tako što ćete je zarotirati u smeru suprotnom od smera kretanja kazaljki na satu i povući na gore.

Napomena: Uklonite posudu za lek pošto ste bacili lek.



Kako čistiti uređaj nakon svake inhalacije

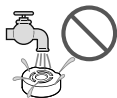
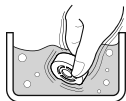
6. Pratite dole navedena uputstva kako biste očistili sve delove.

• Poklopac sa mrežicom

Poklopac sa mrežicom operite blagim (neutralnim) deterdžentom, a potom ga isperite čistom vodom. Uklonite višak vode i ostavite ga da se osuši na čistom mestu.

Neke vrste lekova mogu lako da ostanu na mrežici, pa stoga dobro obratite pažnju tokom pranja.

Nemojte prati pod tekućom vodom.



• Posuda za lek, dodatak za usta, maska i adapter za masku

Perite ih u vodi, blagim (neutralnim) deterdžentom.

Dobro ih isperite čistom vodom iz slavine i ostavite ih da se osuše na čistom mestu.



• Vibrirajući element i okolna površina

Isperite tekućom vodom.

Napomena: Uverite se da je postavljen poklopac baterija da biste sprečili da tečnost dospe u uređaj.



• Glavni uređaj

Čistite glavni uređaj tako što ćete ga brisati (vlažnom) krpom koja ne ostavlja vlakna.

Za sušenje glavnog uređaja koristite suhu krpu koja ne ostavlja vlakna.

Nikada nemojte čistiti pomoću benzena ili razređivača.










Kako dezinfikovati delove

Napomena: Ako se uređaj ne čisti i ne dezinfikuje pravilno i onoliko često koliko je navedeno, u njemu mogu ostati mikroorganizmi, što predstavlja rizik od infekcije.

Potrebno je dezinfikovati posudu za lek, poklopac sa mrežicom, dodatak za usta, masku i adapter za masku pre prve upotrebe uređaja, ako uređaj nije korišćen duži vremenski period ili svakodnevno tokom redovne upotrebe.

Izaberite metod dezinfekcije na osnovu sledeće tabele.

Delovi	Materijali	Proku- vavanje	Alkohol	Natrijum hipohlorit	Kvaternarni amonijak	Hlorhek- sidin	Amfoterični surfaktant
			Etanol za dezinfekciju	Milton*1 (0,1%)	Osvan*1 (0,1%)	Hibitane*1 (0,5%)	Tego*1 (0,2%)
Dodatak za usta 	SEBS	○	○	○	○	○	○
Adapter za masku 	PC	○	○	○	○	○	○
Posuda za lek 	Telo: PC Šarke: Titanijum	○	○	○	○	○	○
Poklopac sa mrežicom 	Ambalaža: silikon Držač mrežice: PC Mrežica: NiPd	○	○	×	○	○	○
Maska za odrasle (PVC) Maska za decu (PVC) 	Maska: PVC*3 Traka: Guma*4	×	○*2	○*2	○*2	○*2	○*2
Maska za odrasle (SEBS) (opciono) Maska za decu (SEBS) (opciono) 	Maska: SEBS Traka: Guma*4	○*2	○*2	○*2	○*2	○*2	○*2
Vibrirajući element 	Titanijum	×	○	○	○	○	○

○ : primenljivo × : nije primenljivo

Kako dezinfikovati delove

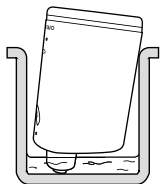
■ Dezinfekcija sredstvom za dezinfekciju dostupnim na tržištu

Koristite sredstvo za dezinfekciju dostupno na tržištu. Postupajte u skladu sa uputstvima koja je naveo proizvođač sredstva za dezinfekciju.

Napomena: Nikada nemojte čistiti pomoću benzena ili razređivača.

• Vibrirajući element i okolna površina

Potopite vibrirajući element i područje oko vibrirajućeg elementa u sredstvo za dezinfekciju.



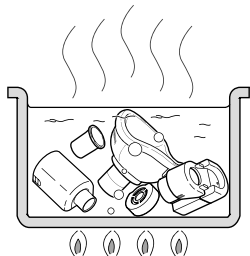
• Posuda za lek, dodatak za usta, poklopac sa mrežicom, adapter za masku i maska

Potopite delove u sredstvo za dezinfekciju.

■ Dezinfekcija prokuvavanjem

• Posuda za lek, dodatak za usta, poklopac sa mrežicom, adapter za masku i maska (SEBS) (opciono)*2

Delovi se mogu prokuvavati u trajanju od 15 do 20 minuta. Nakon prokuvavanja izvadite delove, protresite ih da uklonite preostalu vodu i ostavite ih da se sami osuše u čistom okruženju.



*1 Primer sredstva za dezinfekciju dostupnog na tržištu. (Konzentracija i vreme delovanja navedeni u tabeli dobijeni su pod uslovima testiranja radnog veka delova sa svakim od sredstava za dezinfekciju korišćenim prema uputstvu za upotrebu. Imajte u vidu da testiranja nisu obavljena u cilju provere efikasnosti sredstava za dezinfekciju.

Ne postoji namera preporuke upotrebe ovih sredstava za dezinfekciju. Uslovi upotrebe i sastojci sredstava za dezinfekciju se razlikuju kod različitih proizvođača. Pre korišćenja pažljivo pročitajte uputstva za upotrebu i primenite sredstvo za dezinfekciju na svakom od delova na odgovarajući način. Imajte u vidu da radni vek delova može biti skraćen u zavisnosti od uslova, okruženja i obima upotrebe.)

*2 Pre dezinfekcije uklonite gumenu traku sa maske.

*3 Maska ne sadrži ftalate.

*4 Traka nije napravljena sa lateksom od prirodne gume.

Kako zameniti poklopac sa mrežicom

Poklopac sa mrežicom je potrošni deo.

OMRON preporučuje da se poklopac sa mrežicom zameni nakon približno 1 godine upotrebe (pogledati stranu 3 „Radni vek“).

Skinite poklopac sa mrežicom i postavite novi, kao što je prikazano na strani strana 14 (odjeljak „Kako sklopiti uređaj i napuniti posudu za lek“).

Opcioni medicinski pribor

(u okviru Direktive EC o medicinskim uređajima 93/42/EEC)

Naziv	Model
Maska za odrasle (PVC)	NEB-MSLP-E
Maska za decu (PVC)	NEB-MSMP-E
Maska za bebe (PVC)	NEB-MSSP-E
Maska za odrasle (SEBS)	NEB-MSLS-E
Komplet maske za decu (SEBS)	NEB-MSSS-E
Poklopac sa mrežicom	NEB-MC-10E
Posuda za lek	NEB-BTL-10E
Adapter za masku	NEB-MSA-10E
Dodatak za usta	U22-1-E
Adapter za naizmjeničnu struju	NEB-AC-10E
Adapter za naizmjeničnu struju (UK)	NEB-AC-10UK

Rešavanje problema

U slučaju da se tokom upotrebe javi bilo koji od problema navedenih u nastavku, najpre proverite da na rastojanju od 30 cm nema drugih električnih uređaja.

Ako problem i dalje postoji, pogledajte tabelu u nastavku.

Problem	Mogući uzrok	Korektivna mera
Brzina raspršivanja je izuzetno mala.	Baterije su slabe (treperi narandžasti indikator slabih baterija).	Zamenite baterije novim. Pogledajte strana 12.
	Mrežica je zaprljana ili zapušena.	1. Očistite mrežicu prokuvavanjem. Pogledajte strana 22. 2. Zamenite poklopac sa mrežicom novim. Pogledajte strana 14.
Zeleni indikator napajanja se ne uključuje i uređaj ne raspršuje lek.	Baterije su ispražnjene (uključuje se narandžasti indikator slabih baterija).	Zamenite baterije novim ili upotrebite adapter za naizmeničnu struju (opciono). Pogledajte strana 12 ili 13.
	Kapacitet punjivih baterija je nizak.	Napunite baterije punjačem koji je dostupan na tržištu.
	Baterije su okrenute u pogrešnom smeru.	Ponovo ubacite baterije u ispravnom smeru. Pogledajte strana 12.
	Adapter za naizmeničnu struju (opciono) nije pravilno uključen u utičnicu.	Proverite da li je adapter za naizmeničnu struju priključen u utičnicu i glavni uređaj. Utikač prvo izvucite, a zatim ga ponovo umetnite u utičnicu ako je to potrebno.
	Kontakt na adapteru za naizmeničnu struju (opciono) je kontaminiran.	Obrišite eventualnu kontaminaciju krpom koja je navlažena vodom ili alkoholom za čišćenje, a zatim blago iscedena.

Rešavanje problema

Problem	Mogući uzrok	Korektivna mera
Zeleni indikator napajanja se uključuje, ali uređaj ne raspršuje lek.	Vibrirajući element nije potopljen u lek.	Iskosite glavni uređaj da bi se vibrirajući element potopio u lek.
	Posuda za lek nije napunjena lekom.	Napunite je lekom. Pogledajte strana 14.
	Mrežica je pokidana.	Zamenite je novom. Pogledajte strana 14.
Zeleni indikator napajanja se uključuje, ali je raspršivanje slabo ili terapija traje predugo.	Na mrežici se nagomilava prekomerna količina leka	Uklonite višak leka. Pogledajte strana 18. Uklonite vidljivu tečnost mekom krpom veoma nežno da ne biste oštetili mrežicu.
	Brzina raspršivanja se razlikuje u zavisnosti od leka koji se koristi.	Trajanje terapije može da se razlikuje od leka do leka i od pacijenta do pacijenta.

Ukoliko uređaj ne raspršuje lek ispravno nakon što ste proverili gore navedene moguće uzroke, obratite se svom OMRON distributeru.

Tehnički podaci

Kategorija proizvoda:	Inhalatori
Opis proizvoda:	Inhalator sa mrežicom
Model (šifra):	MicroAIR U100 (NE-U100-E)
Električna struja:	100–240 V~ 50/60 Hz (opciono adapter za naizmjeničnu struju) 3 VDC (dve baterije/ tip AA/LR6)
Potrošnja energije:	Pribl. 1,2 W
Zapremina ostatka:	Pribl. 0,5 ml
Trajanje baterija:	Pribl. 4 sata
Radna temperatura/ vlažnost/vazdušni pritisak:	+10 °C do +40 °C, 30% do 85% relativne vlažnosti (bez kondenzacije), 800–1.060 hPa
Temperatura/vlažnost prilikom skladištenja i transporta:	-20 °C do +60 °C, 10% do 90% relativne vlažnosti (bez kondenzacije)
Težina:	Pribl. 200 g (bez baterija)
Dimenzije:	Pribl. 45 (Š) x 130 (V) x 60 (D) mm (glavni uređaj sa postavljenom posudom za lek i adapterom za masku)
Sadržaj:	Glavni uređaj, poklopac glavnog uređaja, posuda za lek, poklopac sa mrežicom, adapter za masku, dodatak za usta, 2 baterije (AA/LR6), maska za odrasle (PVC), maska za decu (PVC), meka vrećica, Uputstvo za upotrebu, Kratko uputstvo za podešavanje
Klasifikacija:	ME oprema sa internim napajanjem (kada se koriste samo baterije) ME oprema klase II (kada se koristi opciono adapter za naizmjeničnu struju) Tip BF (primenjeni deo); nastavak za usta, maska IP55 (kada se koriste samo baterije) IP22 (kada se koristi opciono adapter za naizmjeničnu struju)

IP klasifikacija predstavlja stepene zaštite koje obezbeđuje kućište u skladu sa standardom IEC 60529. Uređaj je zaštićen od prodiranja prašine, koja bi izazvala probleme tokom normalnog rada, i od mlazeva vode, koji mogu da izazovu probleme tokom normalnog rada. Opciono adapter za naizmjeničnu struju je zaštićen od čvrstih stranih tela prečnika 12,5 mm i većeg, kao što je prst, kao i od vertikalno padajućih kapi vode koje mogu da izazovu probleme tokom normalnog rada.












Tehnički podaci

Napomene:

- Podložno tehničkim izmenama bez najave.
- Ovaj proizvod kompanije OMRON je proizveden u skladu sa strogim sistemom kvaliteta kompanije OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. iz Japana.
- Ovaj aparat možda neće raditi ako se uslovi koji se odnose na temperaturu i napon razlikuju od uslova propisanih u specifikacijama.
- Ovaj uređaj je u skladu sa odredbama direktive 93/42/EEC (Direktiva o medicinskim uređajima) i evropskim standardom EN13544-1:2007, Oprema za respiratornu terapiju – Deo1: Sistemi za inhalaciju i njihove komponente.

CE 0197

Opis simbola

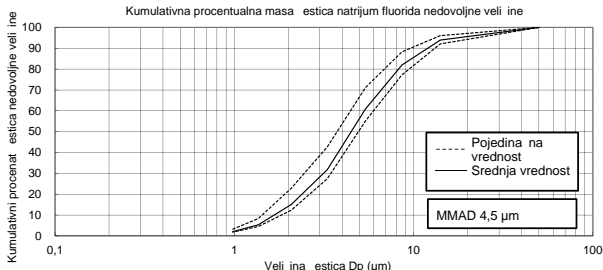
	Potrebno je da korisnik konsultuje uputstva za upotrebu		Ograničenje vlažnosti
	Primenjeni deo - tip BF Stepen zaštite od strujnog udara (struja curenja)		Ograničenje atmosferskog pritiska
	Klasa II Zaštita od strujnog udara		UKLJUČENO/ISKLJUČENO
IPXX	Stepen zaštite od prodiranja prema IEC 60529		Naizmenična struja
CE	CE znak		Jednosmerna struja
	Serijski broj		Tehnologija i kvalitet, JAPAN
	Ograničenje temperature		

Tehnički podaci

Veličina čestica:	*MMAD 4,5 μm MMAD = Aerodinamički prečnik za srednju vrednost mase
Kapacitet posude za lek:	10 ml maksimalno
Zvuk:	Pribl. 20 dB
Brzina inhalacije:	**Veća od 0,25 ml/min (prema gubitku težine)
Proizvodnja aerosola:	0,5 ml (2 ml, 1% NaF)
Brzina proizvodnje aerosola:	0,1 ml/min (2 ml, 1% NaF)

Napomene:

- Distribucija veličine čestica i proizvodnja aerosola mere se pomoću 2,5% vodenog rastvora NaF. Distribucija veličine čestica i proizvodnja aerosola mogu se razlikovati u zavisnosti od kombinacije proizvoda, leka i ambijentalnih uslova kao što su temperatura, vlažnost i atmosferski pritisak.
- Performanse mogu biti različite u zavisnosti od mrežice i toga da li je lek u vidu rastvora ili ima visoku viskoznošć. Za dodatne pojedinosti pogledajte list sa podacima dobavljača leka.
- * Izmerene vrednosti odražavaju interne podatke dobijene pomoću NEXT GENERATION IMPACTOR (NGI), u skladu sa standardima EN13544-1:2007 + A1:2009 i ISO27427:2013.
- ** Brzina raspršivanja se meri pomoću 0,9% fiziološkog rastvora na temperaturi od 23 °C pod uglom prskanja od 30°, sa 3 ml leka. Ona može biti različita u zavisnosti od leka i ambijentalnih uslova.



Tehnički podaci

Važne informacije o elektromagnetnoj kompatibilnosti (EMK)

NE-U100-E koji je proizvela kompanija OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. usaglašen je sa standardom elektromagnetne kompatibilnosti (EMK) EN60601-1-2:2015. Dodatna dokumentacija u skladu sa ovim EMK standardom je dostupna kod kompanije OMRON HEALTHCARE EUROPE na adresi pomenutoj u ovom priručniku sa uputstvima ili na www.omron-healthcare.com. Informacije o EMK za NE-U100-E pogledajte na veb lokaciji.



Pravilno odlaganje ovog proizvoda (Otpadna električna i elektronska oprema)

Ova oznaka na proizvodu ili u njegovoj literaturi ukazuje da ga na kraju radnog veka ne treba odložiti sa drugim kućnim otpadom. Kako bi se sprečile moguće negativne posledice po životnu sredinu ili zdravlje ljudi zbog nekontrolisanog odlaganja otpada, držite ovaj proizvod odvojeno od drugih tipova otpada i reciklirajte ga na odgovoran način da biste potpomogli održivo ponovno iskorišćavanje materijalnih resursa.



Osobe koje proizvod koriste u sopstvenim domaćinstvima bi trebalo da se obrate ili prodavcu kod kojeg su kupili ovaj proizvod ili organu lokalne uprave kako bi dobili informacije o mestu i načinu odnošenja ovog proizvoda radi reciklaže koja je ekološki bezbedna.

Komercijalni korisnici bi trebalo da se obrate svom dobavljaču i upoznaju se sa uslovima iz ugovora o kupovini. Ovaj proizvod ne treba mešati sa drugim komercijalnim otpadom pri odlaganju.

Proizvođač 	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
Predstavnik u EU 	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, HOLANDIJA www.omron-healthcare.com
Proizvodni pogon	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. Matsusaka Factory 1855-370, Kubo-cho, Matsusaka-shi, Mie, 515-8503 Japan
Podružnice	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com
	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH Gottlieb-Daimler-Strasse 10, 68165 Mannheim, NEMAČKA www.omron-healthcare.com
	OMRON SANTÉ FRANCE SAS 14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cedex, FRANCUSKA www.omron-healthcare.com
Distributer i nosilac upisa u Registar medicinskih sredstava	PRIZMA Kragujevac d.o.o. Kumanovska 8, 34000 Kragujevac, Srbija
Broj rešenja Agencije za lekove i medicinska sredstva Srbije	515-02-03462-17-001 od 21. 03. 2018. godine.



Kragujevac

Kumanovska 8, dr Zorana Đinđića 9 i Branka Radičevića 11

Telefon: (034) 330 200; Faks: (034) 336 147

E-mail: prizma@prizma.rs • www.prizma.rs



Predstavništva u Srbiji:

- Beograd** • Pop Lukina 12, (011) 32 86 555
• Požeška 80, (011) 655 08 87
• Takovska 18, (011) 655 08 88
• Terazije 35, (011) 655 08 89
- Novi Sad** • Šafarikova 9, (021) 66 10 718
- Subotica** • Matka Vukovića 5, (024) 522 920
- Niš** • Vožda Karađorđa 10, (018) 255 770
- Kraljevo** • Cara Lazara 46, (036) 334 500

Predstavništva u Bosni i Hercegovini - PRIZMA BL:

- Banja Luka** • Braće Mažar i majke Marije 18, (051) 212 437
- Sarajevo** • Terezija bb, centar Skenderija, (033) 558 430

Predstavništvo u Crnoj Gori - NATIVA:

- Kotor** • Dobrota bb, (032) 330 835